



**SIX Terravis SA**

Hardturmstrasse 201  
Casella postale  
8021 Zurigo  
(IDI: CHE-114.332.360)

**Release Notes**

**per la release Terravis 9.7 del 13.11.2025**

## Terravis – release 9.7

### Contenuto della release

#### 1. Panoramica delle nuove funzionalità – modifiche

Con la presente release saranno disponibili le seguenti estensioni e correzioni:

##### **Aspetti generali del sistema Terravis**

--

##### **Portale d'informazione Terravis**

--

##### **Transazioni commerciali elettroniche Terravis (solo eGVT)**

- Pubblici ufficiali – Dossier notariato Plus, funzione per il download dei documenti
- Pubblici ufficiali – Dossier notariato Plus, visualizzazione di verbali nella funzione di firma
- Pubblici ufficiali – notifica del saldo alla data di decesso, decommissionamento
- Pubblici ufficiali – cambio di proprietà, nuovo formato indirizzo per pagamenti secondo ISO-20022

##### **Transazioni commerciali elettroniche Terravis (eGVT e Nominee)**

- Istituti di credito – notifica saldo alla data di decesso, decommissionamento (da parte della banca)

##### **Transazioni commerciali elettroniche Terravis (solo Nominee)**

- Liquidità in cambio di garanzie ipotecarie (LCGI) – nuove funzioni e processi secondo i requisiti della BNS
- Conversione di massa cartelle ipotecarie documentali (MUW) – attivazione per il progetto pilota a Ginevra

##### **Amministrazione fiduciaria di cartelle ipotecarie registrali (Nominee Operations)**

--

## 2. Dettagli delle nuove funzionalità – modifiche

### 2.1. Aspetti generali del sistema/portale Terravis

--

### 2.2. Portale d'informazione Terravis

--

### 2.3. Transazioni commerciali elettroniche Terravis (eGVT)

#### **Pubblici ufficiali – Dossier notariato Plus, funzione per il download dei documenti**

La funzione «Scaricare tutti i documenti in formato ZIP» è da subito disponibile. Si trova

- nel processo «Programmare la notificazione per l'iscrizione» dopo la firma dei documenti.
- Per le notificazioni per l'iscrizione trasmesse e già evase dal registro fondiario nella sezione «Documenti».

L'archivio ZIP scaricato contiene tutti i documenti disponibili per la notificazione per l'iscrizione al momento del download.

#### **Pubblici ufficiali – Dossier notariato Plus, visualizzazione di verbali nella funzione di firma**

Quando si firmano i documenti, vengono ora visualizzati i verbali utilizzati o selezionati per un documento. Eventuali mutazioni successive ai verbali nei documenti già elaborati non vengono né adottate né visualizzate.

#### **Pubblici ufficiali – cambio di proprietà, nuovo formato di indirizzo per pagamenti secondo ISO-20022**

In base ai requisiti delle versioni dei messaggi ISO 20022 degli standard di Swiss Payment Standards (SPS), è necessario un adeguamento per la registrazione corretta e strutturata degli indirizzi di debitori e beneficiari nell'ambito dei pagamenti con IBAN e QR-fattura.

Da ora, gli indirizzi dei debitori e dei beneficiari dovranno essere formalmente registrati come segue:

1. Nome completo (come prima)
2. Via e n.
3. NPA, località
4. Codice del Paese, ad esempio CH, DE ecc.

L'indirizzo immesso viene convalidato e, in caso di errore, viene visualizzato un messaggio corrispondente.

#### **Pubblici ufficiali – notifica del saldo alla data di decesso, decomissionamento**

Da ora non sarà più possibile avviare nuove transazioni «Notifica del saldo alla data del decesso». La voce corrispondente nel menù «Nuova transazione – tipo di transazione» è stata eliminata. È tuttavia ancora possibile consultare le operazioni in corso o concluse di questo tipo, come pure le loro attività/notifiche, nella panoramica delle transazioni ed elaborarle.

**Nota riguardante le istruzioni per l'uso:**

Ulteriori informazioni sono riportate in modo dettagliato nelle relative istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso saranno disponibili dopo la release. Le rispettive istruzioni per l'uso possono essere scaricate dal [Centro download Terravis](#).

## 2.4. Transazioni commerciali elettroniche Terravis (eGVT e Nominee)

### **Istituti di credito – notifica del saldo alla data di decesso, decomissionamento (da parte della banca)**

Da ora i notai non potranno più avviare nuove transazioni «Notifica del saldo alla data del decesso». È tuttavia ancora possibile consultare le operazioni in corso o concluse di questo tipo, come pure le loro attività/notifiche, nella panoramica delle transazioni ed elaborarle.

#### **Nota riguardante le istruzioni per l'uso:**

Ulteriori informazioni sono riportate in modo dettagliato nelle relative istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso saranno disponibili dopo la release. Le rispettive istruzioni per l'uso possono essere scaricate dal [Centro download Terravis](#).

## 2.5. Transazioni commerciali elettroniche Terravis (solo Nominee)

### **Liquidità in cambio di garanzie ipotecarie (LCGI) – Nuove funzioni e processi secondo i requisiti della BNS**

Il dispositivo LCGI è stato ampliato in collaborazione con la Banca nazionale svizzera (BNS) e un pool LCGI può includere ipoteche delle seguenti tipologie:

- Terreno edificabile (**nuovo**)
- Grandi crediti (**nuovo**)
- Case unifamiliari (come finora)
- Appartamenti di proprietà (come finora)
- Case plurifamiliari (come finora)
- Immobili commerciali (come finora)

Il processo di creazione di un pool LCGI è stato ottimizzato. Da ora la BNS definisce prima la configurazione del pool, compreso il limite, e solo allora un istituto di credito può caricare un pool.

### **Conversione di massa cartelle ipotecarie documentali (MUW) – attivazione per il progetto pilota di Ginevra**

Il processo per la conversione di massa di cartelle ipotecarie documentali è ora disponibile. In questa prima fase, il progetto pilota sarà realizzato in collaborazione con il registro fondiario del Cantone di Ginevra e con i partecipanti Nominee residenti. L'ufficio del registro fondiario definisce le date e le massime dei pacchetti di cartelle ipotecarie documentali che le banche possono selezionare all'avvio di una transazione. Le date possono essere aggiunte, modificate, annullate o cancellate. È inoltre possibile adeguare le dimensioni dei pacchetti.

#### **Nota riguardante le istruzioni per l'uso:**

Ulteriori informazioni sono riportate in modo dettagliato nelle relative istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso saranno disponibili dopo la release. Le rispettive istruzioni per l'uso possono essere scaricate dal [Centro download Terravis](#).

## **2.6. Amministrazione fiduciaria di cartelle ipotecarie registrali (Nominee Operations)**

--